

JAPANESE CONTEMPORARY ART

Exhibition



KOZO SHIBATAKA

RYUDAI TAKANO

KEISUKE KINOSHITA

KOICHI FURUYAMA

Bu katalog 28-31 Mayıs 2002 tarihleri arasında Ankara'da, 4-8 Haziran 2002 tarihleri arasında
İstanbul İş Bankası'ndaki sergiler için ÇAĞSAV tarafından hazırlanmıştır.

This catalogue has been prepared by ÇAĞSAV for the exhibitions on May 28-31, 2002 at Ankara and on June 4-8, 2002 at İstanbul.
Organized by the Embassy of Japan and ÇAĞSAV

ANKARA
TURKISH JAPANESE FOUNDATION CULTURAL CENTER
TÜRK JAPON VAKFI
28 - 31 MAYIS 2002

İSTANBUL
İSTİKLAL CAD. MEŞELİK SOK. NO:2 KAT:2 BEYOĞLU
4 - 8 HAZİRAN 2002

sunuş

shigeo TAKENAKA

(JAPONYA BÜYÜKELÇİSİ)

28 Mayıs 2002 tarihinde Ankara'daki Türk Japon Vakfı Kültür Merkezi'nde açılacak olan Çağdaş Japon Sanatları Sergisi vesilesi ile ÇAĞSAV'a en içten tebriklerimi sunmak isterim.

ÇAĞSAV, bu tür sergilerin ilkinin bundan 2 yıl önce büyük bir başarı ile organize etmişti.

Sadece 2 yıl içerisinde 2 çağdaş Japon sanatları sergisi görmek benim için son derece büyük bir mutluluktur.

Japonya ve Türkiye'nin ikili ilişkilerini güçlendirmek için kullanabileceği birçok yöntem bulunmaktadır. Politik diyaloglar ve ekonomik aktiviteler elbette ki çok önemli roller oynamaktadır. Ancak kültürün de, dostane ilişkiler açısından sağladığı somut temel nedeniyle en önemli yöntemlerden birisi sayılması gerekmektedir.

Bir anlamda, Atatürk'ün söylemiş olduğu "Türkiye Cumhuriyeti'nin temeli kültürdür" sözü uluslararası ilişkilere uygulanabilmektedir. Kültür, ikili dostane ilişkilerin bir temeli olabilir. Bu çerçevede, gerçekleştirilen bu serginin anlam ve önemini vurgulamak isterim.

Umuyorum ki bu sergi başarılı olacaktır ve ülkelerimizin dostane ve her iki taraf açısından da memnun edici ilişkilerinin ilerleyip gelişmesine katkıda bulunacaktır.

message by

shigeo TAKENAKA

(Ambassador of Japan)

I would like to express my sincere congratulations on the occasion of the Japanese Contemporary Art Exhibition which starts on 28 May, 2002 at the Turkish Japanese Foundation Cultural Center in Ankara by ÇAĞSAV, who successfully organized the first such exhibition two years ago. It is a great joy for me to see two Japanese modern art exhibitions within just two years.

There are many tools with which Japan and Turkey would enhance the bilateral relations. Political dialogues and economic activities do, of course, play an important role. Culture, however, must be counted as one of the most important tools that offers a solid base for the friendly relationship. In a sense, the aphorism of Kemal Atatürk,, "Culture is the foundation of the Republic of Turkey" can be applicable to international relationships. Culture can be a foundation of friendly bilateral relations. It is in this context, that I would like to emphasize the significance and importance of the exhibition.

I hope this exhibition will be successful and contribute to the further promotion of the friendly and mutually satisfactory relations between our two countries.



sunuş

AUDIN ESEN

DOSTLUK, İŞBİRLİĞİ VE SANAT

Türkiye ile Japonya, Türk halkı ile Japon halkı arasında sıcaklık, samimiyet ve sevgi bazında gizemli bir dostluk bulunduğunu düşünüyorum. Bu dostluğun ortak paydalarından biri doğuda başlayan ortak tarihleridir. Zaman içinde farklılaşan coğrafyalarına rağmen aynı dönemlerde çağdaşlaşma çabalarına başlayan iki ülke son zamanlarda ilişkilerini geliştirme gayretlerini arttırmışlardır. Bu ilişkiler iki ülke arasındaki dış ticaret hacminin artırılması ve doğrudan yatırımlar yanında turizm ve kültür sanat alanında da sağlıklı bir şekilde gelişmektedir. Her iki ülke yöneticilerinin ve yurttaşlarının bu pozitif yaklaşımları ülkelerimiz arasında kültür-sanat köprüsünün genişletilmesi ile daha da güçlenecektir. Çağdaş Sanatlar Vakfı-ÇAĞSAV da 2 ülke sanatçılarının ve eserlerinin karşılıklı tanıtımına özel bir önem vermektedir. Nitekim, 2000 yılında Vakfımızın kurulduktan sonraki ilk icraatı Çağdaş Japon Resim Sergisi açmak olmuştur. Ankara'daki Japonya Büyükelçiliği yetkilileri Vakfımızın merkezini ilk ziyaret eden yabancı misyon temsilcileri olmuşlar ve bu ziyarette ülkelerimiz arasında sanat etkinliklerinin geliştirilmesi hususunda görüşmeler yapılmıştır.

Bu anlayışın devamı olarak ÇAĞSAV, Japonya'dan Gallery Mai aracılığıyla getirilen 4 Japon sanatçıya ait bu kataloğun konusu olan çağdaş resimlerin Ankara ve İstanbul'da sergilenmesinin organizasyonunu üstlenmiştir.

ÇAĞSAV, ayrıca Türk Yılı olarak ilan edilen 2003'te Japonya'da önemli plastik sanatlar etkinlikleri gerçekleştirmek üzere yoğun bir çaba içine girmiştir. Farklı kültürdeki insanların birbirlerini anlamada en etkili yol sanattır. Sanatsal etkinliklerin karşılıklı artırılması kültürleri birbirlerine tanıtmak suretiyle yaklaştıracaktır.

Ekonomik ilişkilerin artmasında kültürel yakınlığın da önemli olduğunun bilinci ile ÇAĞSAV Ankara'daki Japonya Büyükelçiliği ve Türk-Japon Dostluk Vakfı ile sürdürülen içten ilişkilerin yarattığı olumlu ortam içinde bu yönde çalışmalarını sürdürecektir. Saygılarımla.

message by

AUDIN ESEN

CLOSE AT HEART BY LIVING WITH ART

I believe that there exists a mystical friendship based on affection and sincerity between Turkey and Japon, between the Turkish and the Japanese people. The common history that began in the East may account for this friendship. Although being far away from each other geographically, the two countries started their modernization efforts at the same periods, and have recently engaged to develop their existing excellent relations even further. These relationships are prospering not only in the spheres of foreign trade and direct investments, but also in the tourism, in the culture and fine arts. I am confident that this positive approach from authorities and citizens of both countries will strengthen the cultural and artistic ties between our respective countries.

ÇAĞSAV (Contemporary Arts Foundation) attaches great importance to the mutual presentation of artists and their works from the two countries. In fact, the first activity of our Foundation was to hold a Contemporary Japanese Painting Exposition in 2000. The esteemed dignitaries from the Japanese Embassy in Ankara were the first ones among the foreign mission to visit our Foundation. At that occasion, valuable views were exchanged on how to further develop artistic activities between our countries.

As a sign of this understanding, ÇAĞSAV has undertaken to organize an exposition in Ankara and in Istanbul, which is the subject of this catalogue.

Contemporary paintings of four Japanese artists brought by Gallery Mai from Japon will be exhibited at this exposition.

ÇAĞSAV is also planning to arrange important activities in the plastic arts in Japon in 2003, which has been declared as a Turkish Year.

Art is the most effective way to improve sympathy among peoples having different cultures. Increasing mutual artistic activities will cause the cultures to become closer to each other.

With the importance of cultural closeness in the economic relations in mind, ÇAĞSAV will continue its activities in the favorable atmosphere created by close and fruitful contacts with the Japanese Embassy in Ankara and the Turkish-Japanese Friendship Foundation.

Thank you for your interest.



sunuş

KEIKO ISHIZUKA

(çağdaş japon sanatları sergisi
başyapımcısı
galleri mai temsilcisi)

"Çağdaş Japon Sanatları Sergisi"ne ev sahipliği yapan ÇAĞSAV'a ve Japonya Büyükelçiliği'ne en derin saygılarımı sunarım. Ayrıca, Shiseido, Sinary ve Matsukura Klinik'le birlikte bu serginin gerçekleşmesine katkıda bulunan tüm kişi ve kuruluşlara teşekkürlerimi sunarım.

Gallery Mai, ÇAĞSAV'ın talebi doğrultusunda, Japon sanatlarını Türkiye'de tanıtmak amacı ile bu sergiyi hazırlamıştır. Japonya'da, hepsi de yurt dışında tanıtılmayı hak edecek nitelikte, klasikten moderne geniş bir yelpazede yer alan çok çeşitli sanat akımları ve sanat eserleri vardır. Tüm bu eserlerin arasından Japonya'nın bugününü tanıtabilmek amacıyla en üstün çağdaş sanat yapıtlarını seçtik.

Tarihe baktığımızda, Japonya ve Türkiye'nin İpek Yolu ile birbirlerine bağlandıklarını görebiliriz. Burada sergilenmekte olan sanat eserlerinin, içerisinde bulunduğumuz modern günlerde, İpek Yolu vasıtasıyla Türkiye'ye gelmiş kültür elçileri olduğunu farz etmek oldukça eğlenceli bir hayal olacaktır. Mesafelerin kısalmasıyla birlikte dünyanın daha küçüldüğü söylenir. Günümüzde sadece bir gün içerisinde dünyanın herhangi bir yerine gidip istediğimiz kişi ya da kişilerle görüşebildiğimizden coğrafi açıdan bu husus doğru olsa da, başka insanların kalplerine ulaşmak her zaman bu kadar kolay ve çabuk olamamaktadır. Bu anlamda, hala katedilmesi gereken önemli bir mesafe bulunmaktadır.

Bu düşünsel mesafenin aşılmasını sağlayacak en önemli faktörü diğer kültürlerle saygıyla yaklaşmak ve anlamaya çalışmak olduğunu inanıyorum. Bana göre bu anlayışı sağlayacak olan anahtarlardan birinin, insanlar arasında farklar bulunduğunun bilincinde olarak ortaklıkları hissedebilmektir. Görsel sanatlar insanların yüreklerine doğrudan hitap edebilir ve bu çağın bireyleri olan bizlerin ortak duygularını, dil engelini aşarak, iletir.

Bu serginin aramızdaki karşılıklı anlayışın gelişmesine ve ülkelerimiz arasındaki kültürel alışverişin artmasına katkıda bulunmasını ümit ediyorum.

message by

KEIKO ISHIZUKA

(japanese contemporary
art exhibition coordinator/representative
of mai gallery)

I would like to express my greatest respect to ÇAĞDAŞ and the Embassy of Japan in Turkey which jointly hosted and realized this exhibition of Japanese contemporary arts. I, further wish to express my special thanks to Shiseido, Sinary and Matsukura Clinic and other people concerned that cordially helped us actualise this exhibition. Gallery Mai, responding to the request of ÇAĞSAV, designed this exhibition to introduce Japanese arts to Turkey. There are variety of genres and works of art in Japan, from classics to modern pieces, which are worthy of being introduced. Among them, we selected excellent pieces with a view to introducing the Japanese contemporary arts. Looking over the history, we easily find that Japan and Turkey have been connected by the Silk Road. It might be a joyful imagination that these works of art travelled to Turkey as the cultural envoy by way of the Silk Road in this modern days. It is said that the world has become narrower due to the annihilation of distance. It is geographically true that we can easily go anywhere and see people on earth in a day. However, it is not always so easy to reach the hearts of the other people in such an instant way. There still is distance in this sens.

What's important to annihilate this mental distance, I believe, is to understand the cultures of the other people. A key for the understanding, in my idea, to recognise the difference between people and, at the same time, to feel something common. Visual arts can directly appeal to the hearts of people, beyond the barrier of the language, and convey the common feeling which we share as the human-being living in the same era. I hope this exhibition will contribute to promoting the understanding between us and further enhancing the cultural exchange.



biyografi

KOZO SHIBATAKA

- 1948 Osaka, Japonya'da doğdu
1969 BFA Musashino Sanat Okulu, Tokyo, Japonya

Kişisel Sergiler

- 1999 ESPACE 446, Osaka
Gallery Mai, Tokyo
Gallery Maya, Osaka
Shinanobashi Gallery, Osaka
2001 Gallery Mai, Tokyo
Ataka Müzesi, Tokushima

Karma Sergiler

- 1993 "Uluslararası Grafik Sanatlar Sergisi, '93" Taejon, Kore
1998 "HANGA-Japon Baskı Sanatında Yeni Arayışlar"
Graphic Studio Gallery Dublin, İrlanda
2002 "HANGA-Farklı Yönler" Dublin, İrlanda

Yorum

"Tüm amaçlardan arınmış saf ve basit bir çizgi; yeni doğmuş masum bir çizgi, bana havanın rüzgarsız ve sakin durumundan uzaklaştığı anın izlenimini verir"
Çalışmanın başlangıcında, Shibataka, bir amaca hizmet etmekten ve formu desteklemekten yorgun düşmüş çizgilere yeni bir soluk getirmeyi hedef alır. Bakırdan bir yüzeye uygulanan kabartma işlemiyle karşılaşması, onun bu hedefini gerçekleştirmesini sağlamıştır. Resmin öğelerinden sadece biri olan çizgi, Shibataka'nın çalışmalarının ana temasını oluşturur. Çizgi her zaman başrolüdür.
Gerçekte çizgi yoktur. Onlar sadece birer işaretten ibarettir. Ancak, Shibataka'nın bakır yüzeye işlediği kabartma çizgi, kazıldığını ve diğer taraftan bir oyuğa sahip olduğunu hatırlatır ve uygulanmış olan basıncın izlerini taşır.
Aynı zaman diliminde yapılan diğer sanat eserleri de oldukça dikkat çekicidir. Bu eserler, belli bir objeye ait olmaktan uzak, saf ve basit renkleri ifade eder. Hiçbirimiz, gözlerimiz ilk kez açarak birşeyleri gördüğümüz anı hatırlayamayız. Ancak, Shibataka'nın eserlerin izlerken, sanki renkleri ilk kez görüyormuşum gibi, dünyanın bana son derece saf ve parlak görünüyor olmasını hayal etmekten büyük zevk alıyorum.

Masaru AGURO

biography

KOZO SHIBATAKA

- 1948 Born in Osaka, Japan
1969 BFA Musashino College of Art, Tokyo, Japan

One-man Exhibitions

- 1999 ESPACE 446, Osaka
Gallery Mai, Tokyo
Gallery Maya, Osaka
Shinanobashi Gallery, Osaka
2001 Gallery Mai, Tokyo
Ataka Museum, Tokushima

Group Exhibitions

- 1993 "International Exhibitions of Graphic Art '93" Taejon, Korea
1998 "HANGA - New Direction in Japanese Printmaking"
Graphic Studio Gallery Dublin, Ireland
2002 "HANGA - Further Direction" Dublin, Ireland

comment

"A pure and Simple line freed from all the purposes A newborn, innocent line that gives me an impression of the moment when the air starts to sway from its windless and calm state"

At the starting point of production, Shibataka has a wish to bring a refreshing breath to the lines that are suffocated by serving and supporting the formation.

An encounter with a copperplate engraving gave him a way to realize his wish. A line, which was must one of the elements of a painting, becomes a theme in Shibataka's work. A line plays a leading role.

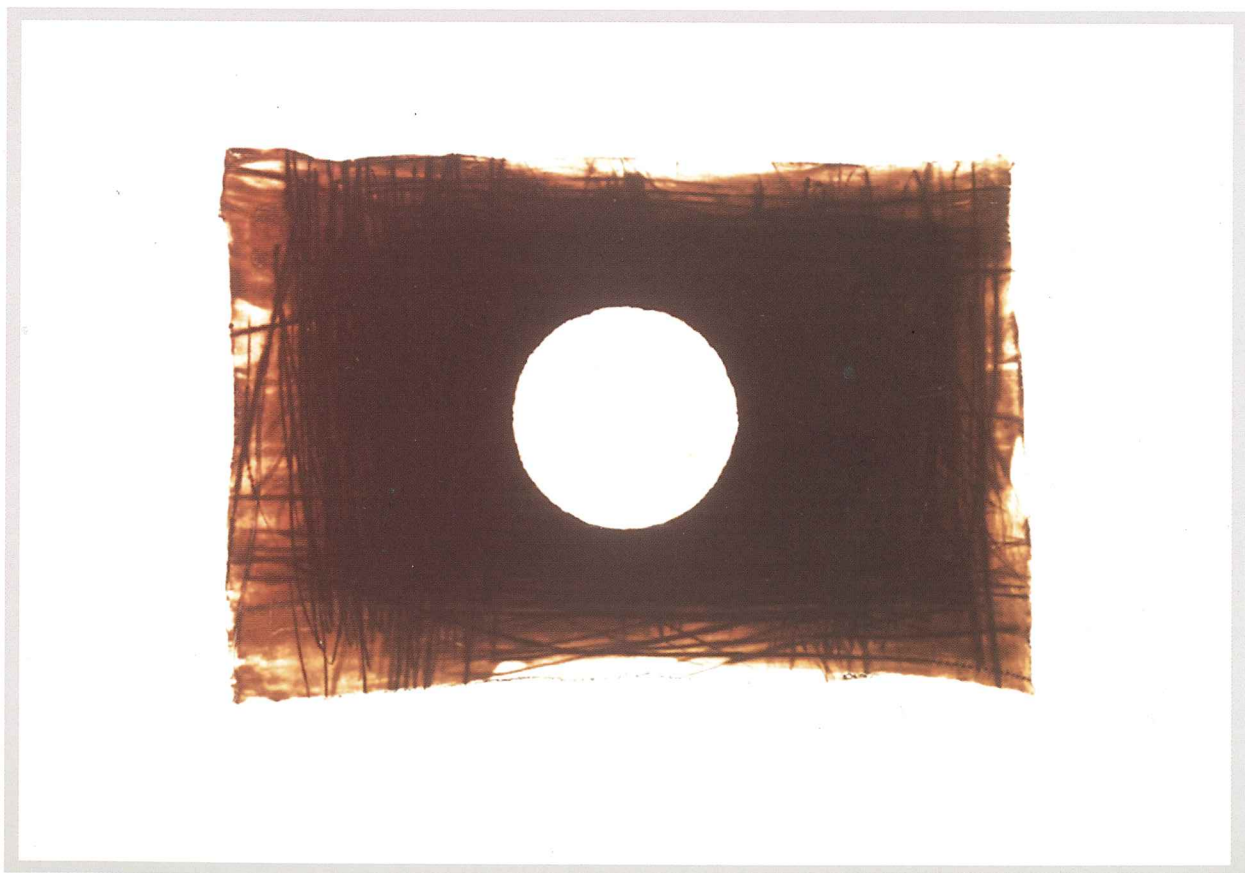
Originally no line really exists. They are just a mark. A line of Shibataka's copperplate engraving, however, keeps the memory of being engraved and having the cavity, and has the remains of pressure against paper to move anyone who see it.

Other works produced at the same time with the lines are attractive. The works express pure and simple color freed from belonging to an object.

We don't remember the memory of the moment when we, for the very first time, opened our eyes and watched something. But in touch with Shibataka's works, I enjoy imaging that the world could seem so pure and brilliant to me, when I watched colors for the first time.

Masaru AGURO

KOZO SHIBATAKA

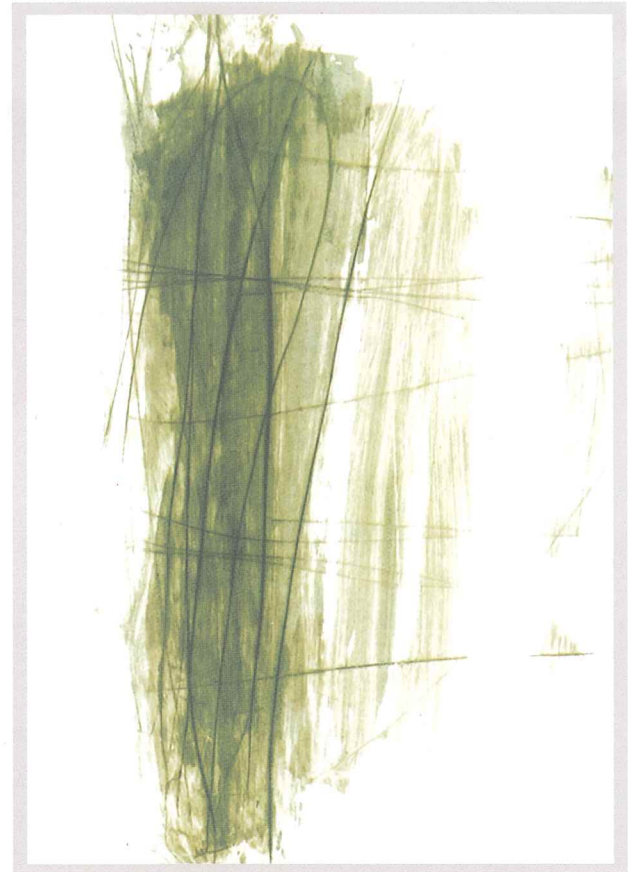


* Current V-1, Sienna - 630.900mm.
Monotype Print, dry point, 2000

** Howling III - 460.610mm. Aquatint
dry-point, 2001



KOZO SHIBATAKA



Sanguine VI - 700.500mm. Print,
dry-point, 2000

Earth Green I - 700.500mm.
Monotype Print, dry point, 2001

Sanguine XI - 770.1.070mm.
Monotype Print, dry-point, 2000



biyografi

RYUDAI TAKANO

1963 Fukui, Japonya'da doğdu
1987 Waseda Üniversitesi'nden mezun oldu, Tokyo, Japonya

Kişisel Sergiler

1994 "Bir Kadın Modeli" Hiraganachoubashi Gallery, Tokyo
1994 "Nippon" Konica Plaza, Tokyo
1995 "Pornografi" Hiraganachoubashi Gallery, Tokyo
1996 "Bedenlerin Toplanması" İl Tempo, Tokyo
1999 "İnsan Vücudu 1/1" Zeit-foto Salon, Tokyo
2000 "Kur Yapan Adamın Uzanışı" Zeit-foto Salon, Tokyo
2000 "ca, ra, ma, ru" Gallery Mai, Tokyo
2001 "Çıplak, Örneğin" İl Tempo, Tokyo

Karma Sergiler

2000 "Çağdaş Sanatın Vizyonu 2000 (VOCA)
The Ueno Kraliyet Müzesi, Tokyo, Japonya
2001 "Karanlıktaki Öpücük: Çağdaş Japon Fotoğraf Sanatı"
Tokyo Metropolitan Fotoğraf Müzesi
2002 "Karanlıktaki Öpücük: Çağdaş Japon Fotoğraf Sanatı"
Marugame Genichiro-Inokuma Çağdaş Japon Sanatları
Müzesi, Kagawa, Japonya

Yorum

Beden ziyafeti

Amaşsızca birbirine sarılmış beş, altı ya da daha fazla sayıda çıplak beden. Bedenler birbirlerini kucaklamadıkları gibi itmez de. İzleyiciler, bedenlerin istemeyerek iletişim kurdukları ve bir araya gelip birbirlerine dolanarak yaptıkları bu hareketlerden zevk aldıkları hissine sahip olabilirler.

İzleyicilerin zihninde, nesnenin nasıl yorumlanacağı yolunda bir çeşit utanma hissine neden olan zihinsel şaşkınlık oluşur. İzleyiciler, bedenlerin arasındaki anlaşılması güç ayırt ediciliği hissedebilir ve bunun sonrasında bizlerin sanat anlayışının ardında yatan fikirlerin muğlaklığını hissedebilirler.

- Bir bedenle diğeri arasındaki sınır nerededir?
- Baktığım şey bir cinsel organ mı yoksa vücudun diğer kısımları mı?
- Baktığım kişi kadın mı erkek mi?
- Gördüğüm şey erotik mi değil mi?
- İnsan bedeni nedir? Gerçekten bu bedene sahip miyiz yoksa beden sadece doğanın bir parçası mı?

İzleyenler, Takano'nun resimlerine her baktıklarında insanın düşünmesine sebep olan bu sorulardan dolayı bunalabilirler.

Bu anlaşılmaz soruların ardında ne tür bir mesaj gizlidir?

Benim kendi yorumum şudur;

Takano, belirsizliğe gözle görülebilir şekiller verebilmek için araştırma yapmak zorundadır.

Günümüz modern insanların zihinlerini yöneten sağduyuya karşı meydan okumalıdır; cinsel organ müstehcen birşeydir, büyük bir şirketin başkanı ünlü bir kişidir, başka bir erkeğin eşi benim olamaz vs. Bu tür sağduyuların neden sürdürüldüğünü sorgulamak oldukça zor bir iş olsa gerek. Ancak Takano bu konuda oldukça sıkı çalışmaktadır.

Takano'nun resimleri bizlere hitap etmektedir; bir an için duygularımızın varlığından şüphe duyalım çünkü bu duygular günümüzün tekdüze hislerinin yarattığı basmakalıp duygular olabilir.

Takano, bilinçsizlik dünyasındaki tanımlanamayan şekillere ait ifadelerin ve sağ duyunun ilerisine gidebilen nadir cesarettli sanatçılardan biridir.

(Asahi Shimbun Gazetesindeki makaleden çevrilmiştir)

biography

RYUDAI TAKANO

1963 Born in Fukui, Japan
1987 Graduated from Waseda University, Tokyo, Japan

Solo Exhibitions

1994 "The Specimen of a Woman" Hiraganachoubashi Gallery, Tokyo
1994 "Nippon"Konica Plaza, Tokyo
1995 "Pornography" Hiraganachoubashi Gallery, Tokyo
1996 "Gathering Bodies" il tempo, Tokyo
1999 "Human Body 1/1" Zeit-foto Salon, Tokyo
2000 "Reclining Woo-Man 1/1" Zeit-foto Salon, Tokyo
2000 "ca, ra, ma, ru" Gallery Mai, Tokyo
2001 "Naked, for Example" il tempo, Tokyo

Group Exhibitions

2000 "The Vision of Contemporary Art 2000 (VOCA)"
The Ueno Royal Museum, Tokyo, Japan
2001 "Kiss in the Dark: Contemporary Japanese Photography"
Tokyo Metropolitan Museum of Photography
2002 "Kiss in the Dark: Contemporary Japanese Photography" Marugame
Genichiro-Inokuma Museum of Contemporary Art, Kagawa, Japan

comment

The Feast of Bodies

Naked bodies, five, six or more, entangle each other without showing any intention. The bodies don't embrace or push the others. But viewers may have the feeling that bodies communicate unintentionally and enjoy doing concerted movement of entangling.

What occurs in the mind of viewers would be mental confusion that leads to a kind of embarrassment how they should interpret the object.

They may feel the obscurity of distinction between each part, and further they may sense the ambiguity of notions underlying our comprehension for arts.

Where is the border between a body and the other?

- Is it a sexual organ that I'm looking at or other parts of human body?

- Is it he or she that I'm looking at?

- Is it erotic or not?

- What is a human body? Do we really own it? Or is it a part of nature?

Viewers would be overwhelmed by these stimulating questions whenever they see the photographs of takano.

What kind message is hidden behind this inscrutable questions?

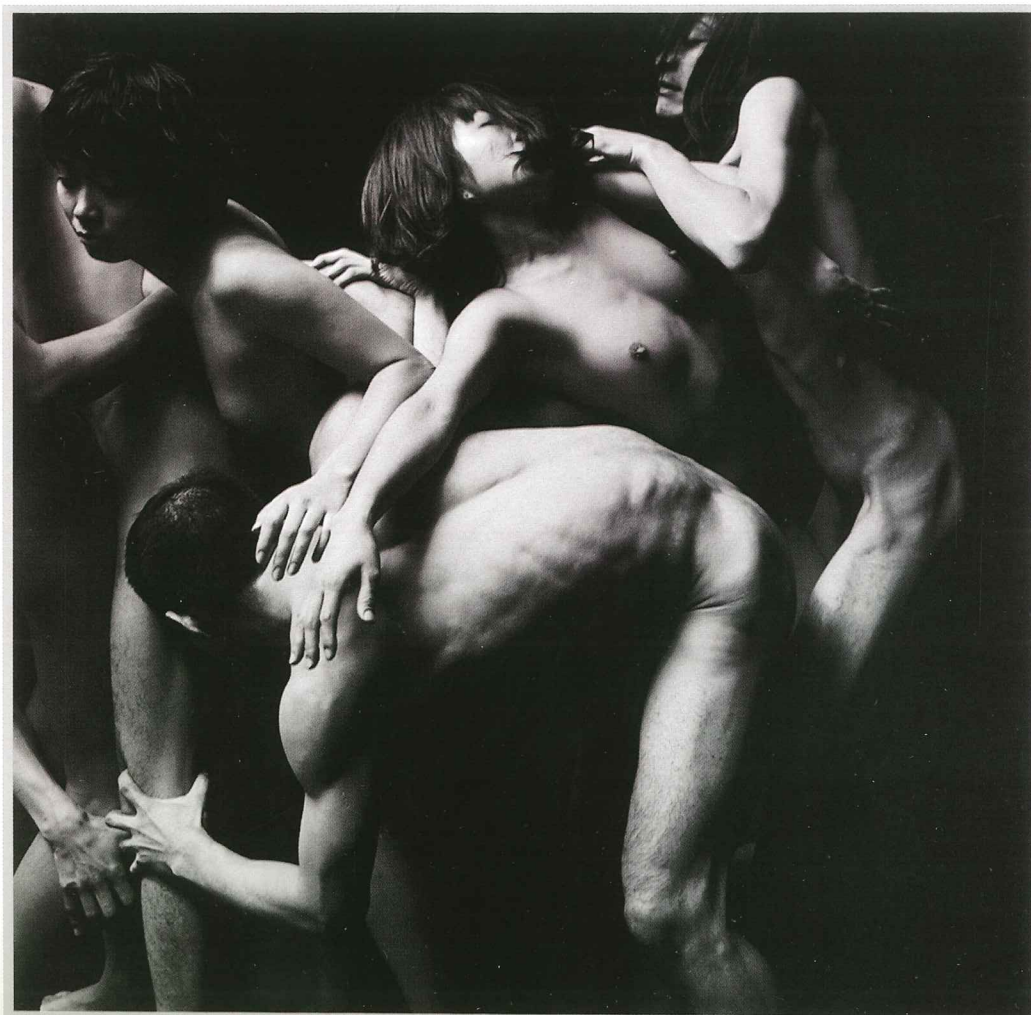
I have my interpretation.

He must quest for giving visible shape to unconsciousness. He should challenge the common sense that dominates the minds of modern people; a sexual organ is an obscene thing, a president of a big company is a celebrity, a wife of someone can't be mine etc. It should be a tough job to keep questioning why these common sense is sustained. But Takano tries hard. His pictures appeal to us; let's doubt the foundation of our sense, it might be the stereotyped image made up by the standardized sense of modern days.

Takano is the artist who has the rare courage to go beyond the common sense and strain for the unexpressed image in the world of unconsciousness.

(Translated from the article of the Asahi Shimbun Newspaper.)

RYUDOI TAKANO



RYUJAI TAKANO



- 1960 1 Ocak'da Fukuoka, Japonya'da doğdu
 1986 MA Painting, Tokyo Devlet Güzel Sanatlar Üniversitesi
 1989 Japonya Kültür Teşkilatı bursu ile eğitim
 1990 Tokyo Zokei Üniversitesis'nde Sanat Öğretmenliği
 1992 Musashino Sanat Üniversitesi'nde Sanat Öğretmenliği('92-'95, '97-'99)
 2001 Japon Hükümeti Sanatçı Bursu ile İrlanda'da eğitim 2001-2002
- Kişisel Sergiler**
 1997 Gallery Tamura Hiroshima '00
 Gallery Mini Exhibition Akita '99-'00
 1998 Gallery Live-Art, Matyuyama, Ehime
 1999 Hituji Gallery, Niigata
 2000 Galerie Putit Bois, Osaka
 2001 Gallery Innocent, Kofu, Yamanasahi
 Misaki Gallery, Ohita
- Karma Sergiler**
 1995 GRAFIKK 1995 Norveç
 1996 Uluslararası Baskı Sanatları Fuarı, portland Sanat Müzesi, A.B.D.
 Uluslararası Baskı Sanatları Bienali, Yamanashi Çağdaş Sanat Müzesi
 1997 Yeni Yönler, Graphic Studio Gallery, Dublin, İrlanda
 1998 Macaristan Uluslararası Baskı Sanatları Bienali, Gyor Sanat Müzesi
 1999 Litografia Argentina Contemporanea, Baskı Sanatları Devlet Müzesi,
 Eduardo Sivori Müzesi, Arjantin
 2002 Victoria & Albert Londra
 2002 "HANGA-Farklı Yönler", Dublin, İrlanda
- Koleksiyonlar**
 Tokyo Devlet Güzel Sanatlar Üniversitesi
 SAISON Çağdaş Sanat Müzesi
 Yeni Güney Galler Sanat Galerisi
 Shiga Modern Sanat Müzesi
 Cultural Hall Kamiyamada
 Toyohashi Sanat Müzesi
 Arjantin Baskı Sanatları Devlet Müzesi
 Cleveland Sanat Müzesi

- 1960 Born January 1, Fukuoka, Japan
 1986 MA Painting, Tokyo National University of Fine Arts
 1989 Grant of Japan Cultural Agency to study internal
 1990 The art instructor at Tokyo Zokei University
 1992 The art instructor at Musashino Art University ('92 - '95, '97 - '99)
 2001 Granted the Japanese Government Fellowship for
 artist to study in Ireland '01 - '02
- Solo Exhibitions**
 1997 Gallery Tamura Hiroshima '00
 Gallery Mini Exhibition Akita '99, '00
 1998 Gallery Live-Art, Matyuyama, Ehime
 1999 Hituji Gallery, Niigata
 2000 Galerie putit bois, Osaka
 2001 Gallery Innocent, Kofu, Yamanashi
 Misaki Gallery, Ohita
- Group Exhibitions**
 1995 GRAFIKK 1995 Norway
 1996 International Print Exhibition, Portland Art Museum, U.S.A.
 International Print Biennale, Museum of Modern Art Yamanashi
 1997 New Directions, graphic Studio Gallery, Dublin, Ireland
 1998 Hungary International Print Biennale, Gyor Art Museum
 1999 Litografia Argentina Contemporanea, National Museum of
 Print Arts, Museum of Eduardo Sivori, Argentina
 2002 Victoria & albert London
 2002 "HANGA - Further Direction", Dublin
- Collections**
 Tokyo National University of Fine Arts
 Museum of Contemporary Art SAISON
 Art Gallery of New South Wales
 Museum of Modern Art Shiga
 Cultural Hall Kamiyamada
 Toyohashi Museum of Art
 National Museum of Print Arts Argentina
 Cleveland Museum of Art

çorum

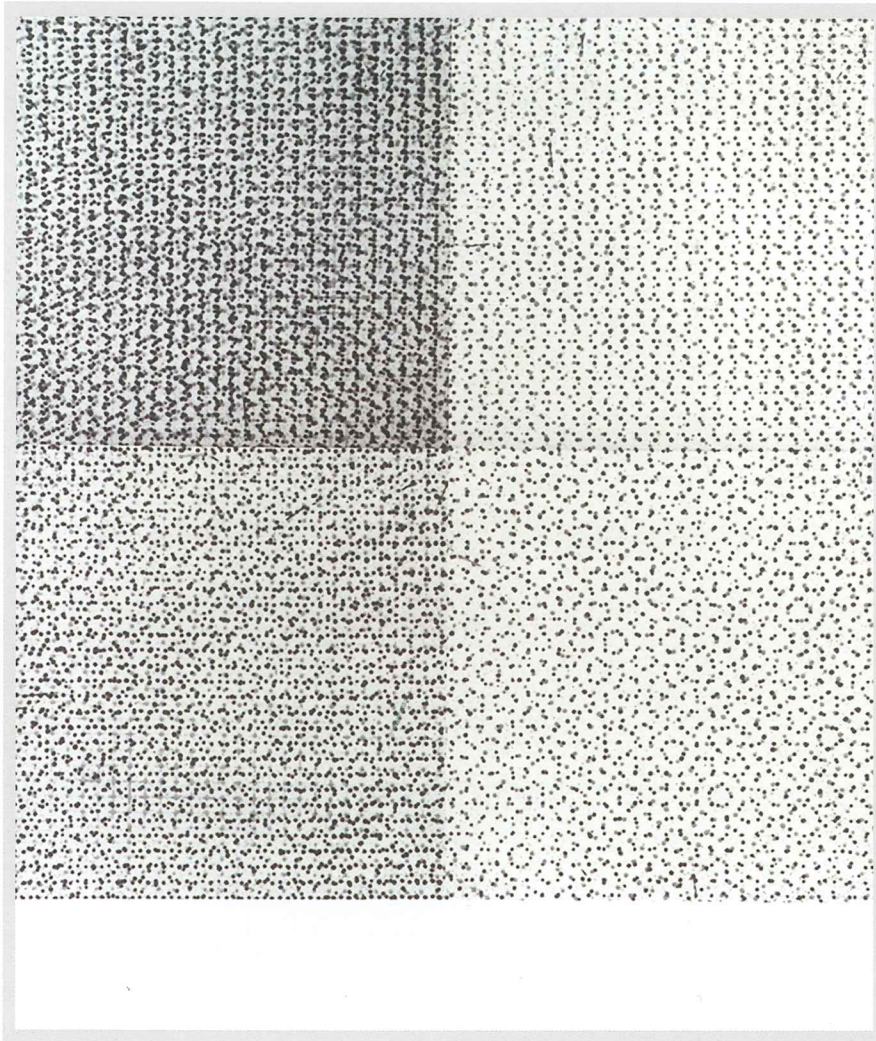
Birikmiş Yöntemler
 Dün, Tokyo'ya giden trendeydim. Camdan baktığımda, tepelik bir yerleşim alanının ilerisinde küçük bir uçurum gördüm. Uçurumun dikey yüzü birkaç yüz metre eninde kalmıştı. Uçurumun yüzünde çok çeşitli renkte ve kalınlıkta olan ve üstüste gelmiş şekilde bulunan birçok katman bulunmaktaydı. Bu katmanlar, Kanto Plain'in bir bölgesinde bulunan bu isimsiz küçük uçurumun on binlerce yıl önce şahit olduğu volkanik patlamaların ve yeryüzü kabuğunun hareketlerinin hikayesini sessizce anlatmaktaydı. Keisuke Kinoshita'nın kareleri yan yana koyarak yarattığı-insanın aklında tam bir sessizliğe sahip olmasını sağlarken insanı dinlendirecek derecede etkileyici olan- soyut resimler yukarıda bahsedilen uçuruma benzemektedir. Bu resimler, hem yeni hem de geleneksel yöntemlerin kombinasyonu ile yapılmıştır. Bir levha üzerine elle çizilmiş olup düzgün bir şekilde birbirini takip eden nokta ve çizgilerin basımları, bilgisayar grafikleri ve ahsap baskılar bu kombinasyona örnek verilebilir. Tüm bu teknikler her ne kadar aralardan kesitler milimetrenin yüzde biri kalınlığında bile olmasa da, yukarıda bahsedilen katmanlar gibi sanatçının birikmiş olan yöntemlerin itemsil etmektedir. Trendeyken, uçurumda gördüğüm katmanlarla Kinoshita'nın çalışmalarındaki tabakalar arasında bir fark bulunmaktadır. Bu fark; uçurumun tam üzerinde bulunan bir kişi en üstteki katmanı görüp, onun altındakileri göremezken; resme bakanın, resimdeki tüm katmanların izlerini görebilmesidir. baskı için aynı levhanın defalarca ancak farklı renk ve açılarla arka arkaya kullanılması sonucunda resimde oluşan nokta kümeleri sayesinde resimdeki tüm katmanlar görülebilir. Noktalardan oluşan bu katmanlar resme bakan kişinin gözlerini yanıltabilir, tıpkı ofset baskıda resimlerinin hafif noktalarla gösterilmesi gibi. Aynı zamanda sanatçının, resmi yaptığı süreç içerisinde, hareketleri ile neyin ardından koştuğunu açığa vururlar. Resimdeki bu katmanlar dünüyle bir derinlik yaratırken uzaysal bir derinlik de yaratmaktadır. Kinoshita'nın resimlerindeki katmanlar birbirlerini etkilemekle birlikte bunu farklı yollarla yaparlar. Bazı zamanlarda bu katmanlar birbirlerini tamamlayıp güçlendirirken, bazı zamanlarda ise birbirlerine karşı şiddetli bir şekilde çalışırlar. Çalışmalardaki bu birlikte varoluş, devamlılık ve sona eriştir. Resimdeki katmanlar, birkaç santimetrelilik alana kazınmış olan küçük tarih parçacıklarıdır. Bu küçük tarih parçacıkları Kinoshita'nın bir sanatçı olarak kendi tarzına uymaktadır. Yirmili yaşlarının başında Kinoshita, bilim kurgu filmlerinin sahnelerinden alınmış izlenimini veren tasvirleri ve karmaşık litografırları ile ilk kez sanat dünyasına adımını atmıştır. "Çağdaş Mannerism" olarak nitelendirilebilecek o çalışmalarını hala tüm canlılığı ile hatırlarım. Ancak daha sonra Kinoshita, kişisel anıların parçalarından oluşan resimleri levha baskısı ile yapmak için çarpıcı şekilde tarzını değiştirmiştir. Yıllar geçtikçe çalışmalarındaki tasvirsel yansımalar kaybolmuştur. Son olarak, kendimizden önceki döneme ait gördüklerimiz soyut çalışmalarında ve bu çalışmaların unsurları sonuna kadar yontulmuş ve basitleştirilmiştir. Çalışmalarındaki basitlik ve berraklık, zaman içerisinde karmaşık bir biçimde üst üste gelerek birikmiş olan yöntemlerin ve tıpkı uçurumdaki katmanlar gibi sanatçıda meydana gelen geçiş süreçlerinin sonucudur.

Hideyuki Kido
 Kuratör, Center for Contemporary
 Graphic Art, Fukushima, Japonya

comment

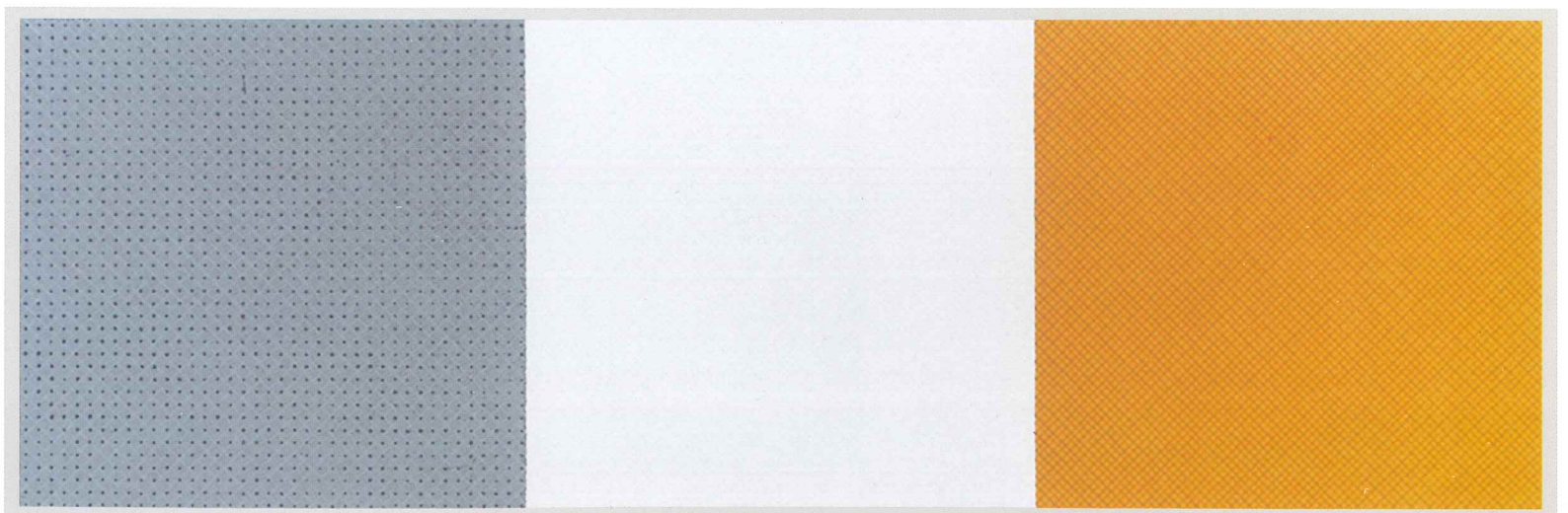
Process Accumulated
 Just the other day, I was taking the train into Tokyo, when I saw from the window, beyond a hilly residential area, a small cliff whose vertical face had been scraped away over a width of several hundred meters. The cliff face had numerous over lapping strata of various colors and thickness, which silently told the history of the volcanic eruptions and movements of the earth's crust that this anonymous little hill in a section of the Kanto Plain had experienced over several tens of thousands of years. The geometric abstract prints that Keisuke Kinoshita creates with juxtaposed squares works that retain a strict silence but are refreshingly expressive- are similar to this cliff. Produced through the combination of new and traditional techniques, including the etching of hand-drawn, regular sequences of dots and crosses, computer graphics, and woodcut printing, these works represent the accumulation of the artist's process as layers, even if their cross-sections are not even one-hundredth of a millimeter in thickness. The difference between the strata of the cliff I saw from the train and the layers of Kinoshita's works is that while the former can no longer be seen if one Kinoshita's works is that while the former can no longer be seen if one stands on top of the hill, traces of the latter can be seen in the picture, in the clusters of dots created by printing repeatedly with the same plate, with varying colors and at different angles. These layers of dots fool the viewer's eyes, like the halftone dots in offset printing. At the same time, they reveal the course of the artist's actions in completing the work. They create a spatial depth in the picture at the same time that they create a temporal depth as well. The layers in Kinoshita's works affect each other, but in different ways. At times they complement and strengthen each other, while at other times they violently work against each other. Coexisting in these works are both continuity and termination. They are little bits of history, carved into areas measuring only several dozen centimeters square. These little bits of history correspond to Kinoshita's own course as an artist as well. In his early twenties, Kinoshita debuted on the art scene with lithographs of intricately rendered, representational scenes that seemed to be taken from science fiction novels. I still vividly remember those works, which might be described with the words "contemporary mannerism." Soon, however, he changed course dramatically to create etchings composed of fragmentary images of personal memories. Over the years, representational images have disappeared completely from his art. Ultimately, what we see before us are abstract works whose elements have been pared away and simplified to their limits. Their simplicity and clarity, however, are the result of the accumulation of process and time overlapping iön complex ways, and of the transitions that have occurred in the artist himself-just like the strata I saw in that small cliff.

by Hideyuki Kido
 curator, Center for Contemporary
 Graphic Art, Fukushima, Japan

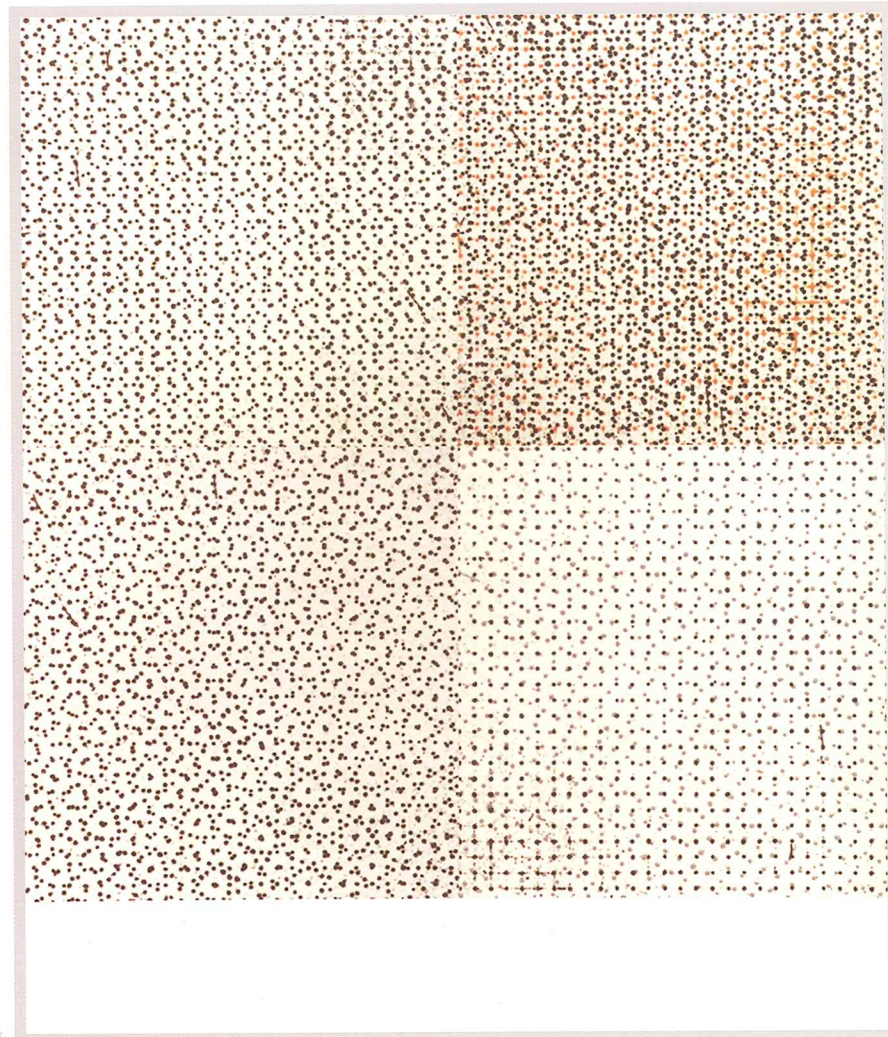


Marks/Dots-Etching. ComputerGraphics.
Woodblock 34.29cm.,2002

Marks/Lines and Dots-01
20.60cm. Etching. Relief,2002

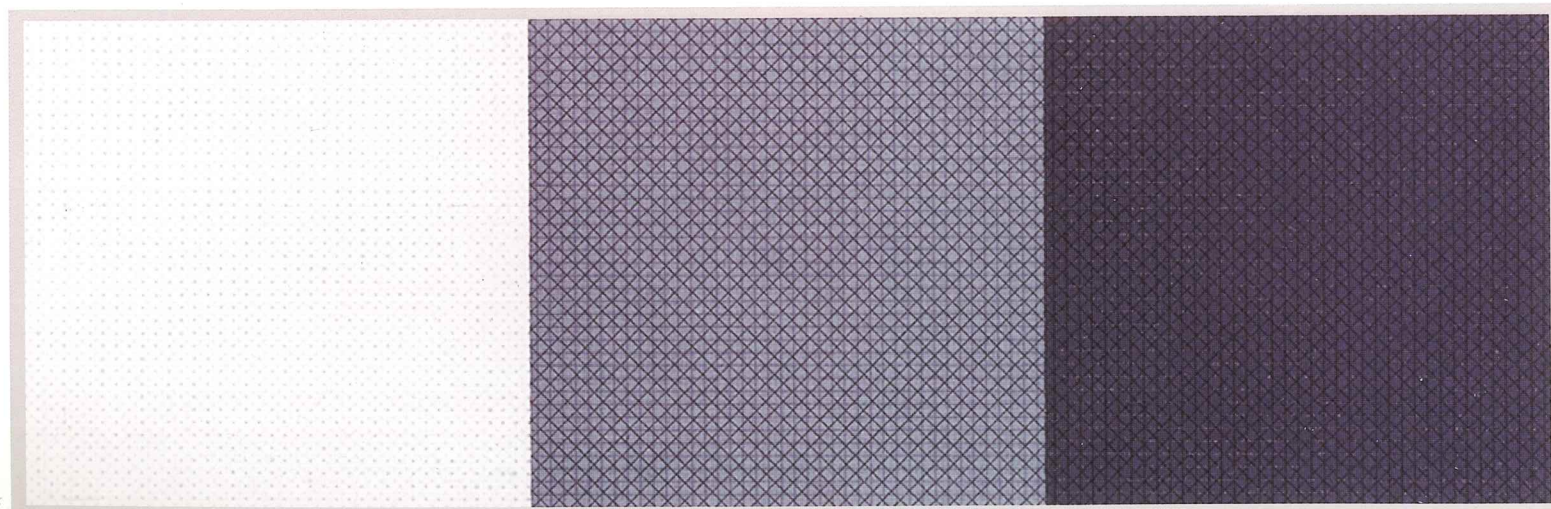


keisuke KINOSHITA



❄ Marks/Dots - 01 / 34.29cm. Etching.
Computer Graphics Woodblock, 2002

❄ Marks/Lines and Dots - 02
20.60cm / Etching. Relief, 2002



biyografi

KOICHI FURUYAMA

- 1977 Iwate Üniversitesi'nden mezun oldu
1978 M.A. Iwate Üniversitesi
1980 M.A. Tskuba Üniversitesi
2002 Aoki Anma Sergisi
2001 8. Lixitex Bienali
2000 Dokuritsu Sergisi
1999 Shouwa Shell Modern Sanat Sergisi
1995 Exposition Rallier
1994 Sergi "France-Japan"
L'ecole nationale superieure des Beaux-Arts
Societe Nationale des Beaux-Arts
1993 Sergi "France-Japan" Salon Comparaisons
1992 Sergi "France-Japan" Societe Nationale des Beaux-Arts
1991 Sergi "France-Japan" Societe Nationale des Beaux-Arts
1990 Sergi "France-Japan" Salon Comparaisons
Ueno Kraliyet Müzesi Büyük Ödül Sergisi

Yorum

Japonya'daki eski kasabaları ziyaret edip dolaşmak en sevdiğim şeylerden birisidir. Bu eski kasabaları ziyaret ettiğimden genellikle açık havada uyurum. Yanımdaki sırt çantamla yaptığım bu ziyaretlerde yere yatarım. Böylece ziyaret ettiğim yerlere ait ruhu doğrudan hissedebilirim.

Yazları eski kasabaları ziyaret etme alışkanlığım başlıyalı 27 yıl oldu. İlk başlarda yerel ve geleneksel özellikleri taşıyan birçok ahşap bina vardı. Bu yapılar, ziyaretlerim sırasında çok hoşuma giderdi.

Ancak yaklaşık 20 yıl önce tüm Japonya'da ahşap binaların nizamsız bir şekilde yıkımı yapıldı. Şehirler birbirlerine benzemeye başladı ve neredeyse birbirinin aynı yollar ve marketler ortaya çıktı. Eski şehirleri ziyaret ettiğimden bile bir zamanlar beni kabul edip anlayan yerlerin hiçbirisini bulamadım. Hatta, artık bu yerlerin ruhunu bile hissedemedim. Bu dönemde, aklımdaki şekiller ve görüşler de parça parça değişti. Şık elbiseli muhteşem figürler çalışmalarımın kayboldu ve yumurta burunlu ifadesiz suratlar ortaya çıktı. Bu figürler ara sıra atlara benziyordu. Bir süre sonra sadece bir suratla yeterince tatmin olmamaya başladım ve bir çok surata sahip olan çok kişilikli figürlerim ortaya çıktı. Şu anda bile, aynı anda hem şeytani hem de meleği içinde barındıran insanları çizmek bana çok cazip gelmektedir.

Son olarak, artık süper marketlerde "genetik olarak müdahalede bulunulmamıştır" etiketi taşıyan yiyeceklere az da olsa rastlanmaktadır. Merak ettiğim şey, bir gün, insanların da "genetik olarak müdahalede bulunulmamıştır" etiketi taşıyıp taşımayacaklardır. Genetik açıdan müdahale edilmiş insanlar gerçekten insan mıdır yoksa yanlış yola mı saptırılmışlardır? Son zamanlardaki en önemli merakım budur. Bu tür karmaşık insanların ifadeleri üzerine yoğunlaşmaya devam etmek istiyorum.

Kendi dünyam üzerine kişisel yorumum

biography

KOICHI FURUYAMA

- 1977 Graduate from Iwate University
1978 M.A. Iwate University
1980 M.A. Tskuba University
2002 The Memorial Exhibiton Aoki
2001 The 8th Lixitex Biennale
2000 Dokuritsu Exhibition
1999 Shouwa Shell Modern Art Exhibition
1995 Exposition Rallier
1994 Exposition "France-Japan"
L'ecole nationale superieure des Beaux-Arts
Societe Nationale des Beaux-Arts
1993 Exposition "France-Japan" Salon Comparaisons
1992 Exposition "France-Japan" Societe Nationale des Beaux-Arts
1991 Exposition "France-Japan" Societe Nationale des Beaux-Arts
1990 Exposition "France-Japan" Salon Comparaisons
Ueno Royal museum Grand Prize Exhibition

comment

Visiting and walking around old towns in Japan is my favorite. Usually, I sleep in the open air when I visit those towns. I visit with back-pack and lie down on the ground. Then, I can sense the spirit of those places directly.

It has been 27 years since I started my custom to wander around old towns in a summer. At the beginning, there remained lots of wooden buildings, which have local and traditional styles. I enjoyed them while I visited and walked around.

Since around two decades ago, however, chaotic destruction of wooden houses had been done throughout Japan. Cities have been standardized and the similar streets and convenience stores have emerged.

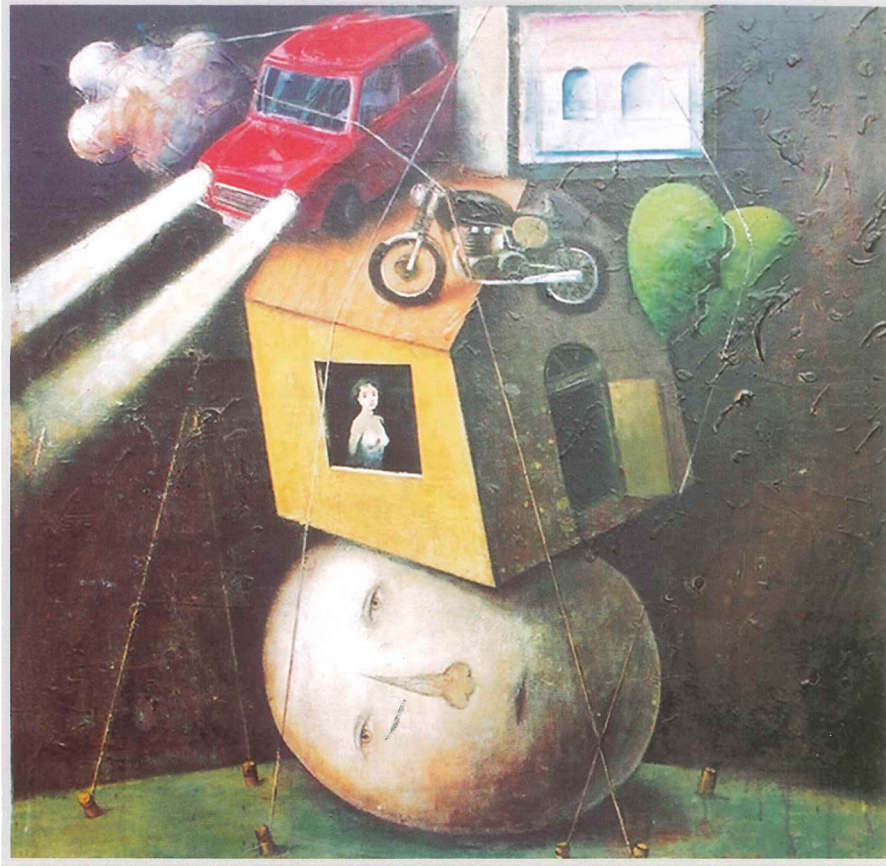
Even when I visited old cities all the way, there were no places that once had accepted me. I also could not sense the spirit of the place anymore.

From around this period, figures in my works had changed little by little. Gorgeous figures with good-looking clothes had disappeared from my work, and then pokerfaced figures without nose like eggs were appearing. They occasionally look like horses. Afterwards, I became not to satisfy enough with only one face, the multi-personal figures who have many faces were coming out. Even at present, continuously, I am attracted in drawing people who incorporate evil and angel simultaneously.

Lately, at supermarkets, foods with a label stating 'It is not genetically manipulated' are occasionally found. I wonder, someday, if people might be having a tag which states 'It is not genetically manipulated'. Genetically manipulated people are still human-beings? Or, are they already turned into the wrong lane? This is my primary concern of recent days I would like to go on expressing such complicated human-beings.

Self-comment on my world.

KOICHI FURUYAMA



A Squashed Man -100.100 oil, Canvas ,1999

Watering Man 100.100 Acryl,Wood, 1998

KOICHI FURUYAMA

